

第三部曲 產品篇

據本計劃發出的問卷調查結果所得，受訪企業在開展內銷時，對不斷研發新產品以吸納新的客戶群感到有困難，同時亦憂慮產品在中國內地市場容易遭抄襲及假冒，令他們卻步於中國內銷市場的門外。

3.1 產品研發／設計驅動內銷

本章節將會詳細剖析產品研發及設計於減低遭假冒之重要性，以及整個研發及設計過程的流程及考慮因素。



產品研發／設計的重要性

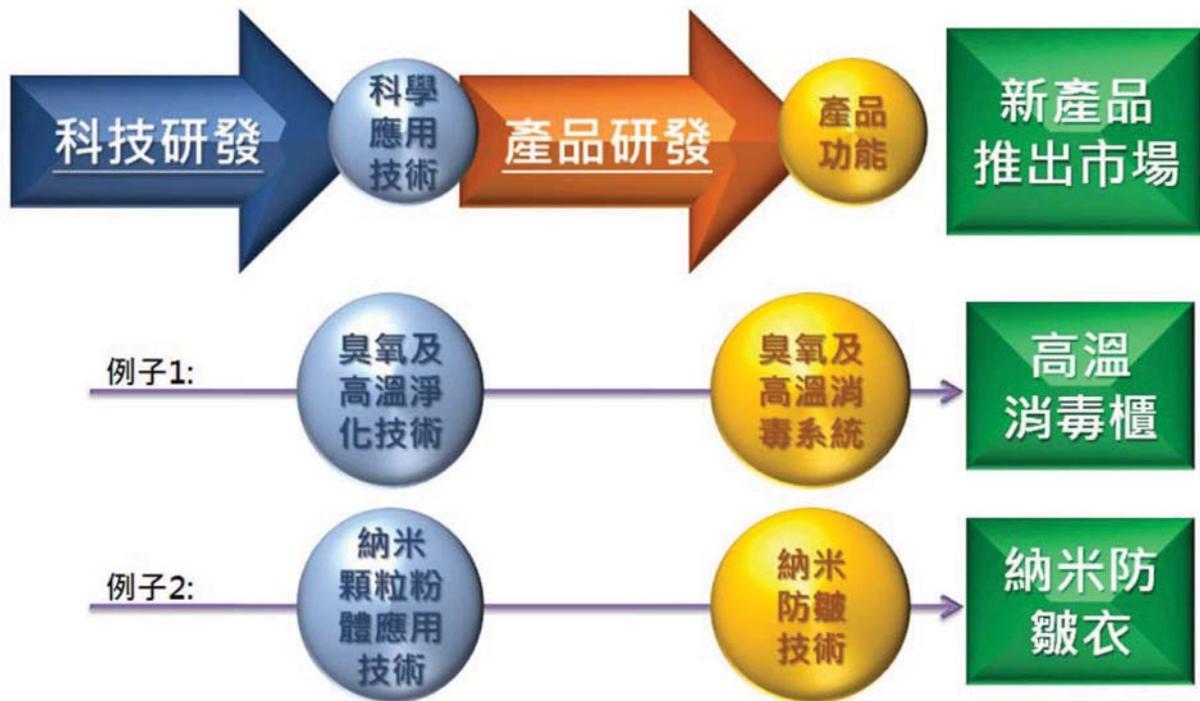
在受訪企業中，大部分認為OBM(原品牌製造商)會是轉型內銷的最終出路。在中國開展內銷業務，未有原創品牌、未有獨特的產品功能及設計，依賴貼牌生存，遇上市場上白熱化的競爭，價錢長期落差，這樣的生意確如雞肋。

根據麥肯錫二零零九年中國消費者調查的結果顯示，中國消費者繼續在功能性、種類和性價比方面提出更高的要求。參與調研的四分之一以上消費者表示他們希望有更多元化的產品，二零零八年僅為八分之一。除了產品種類之外，消費者還追求額外的功能性，以增加產品的價值。¹

¹ 2009年度中國消費者調查報告，麥肯錫，2009年7月。

產品研發—把應用技術轉化為產品功能

在第二部曲科技篇中提及的「科技研發」，有別於本章節的「產品研發」。前者為開拓新的科學應用技術，後者則為利用科學應用技術創造出新的產品功能。舉例而言，納米顆粒粉體應用技術是一門科學技術。技術不能直接賣給消費者，但透過產品研發，把納米顆粒粉體應用技術（應用技術）轉化為具有防皺功能（產品功能）的納米防皺衣，然後推出市場。換言之，應用技術是開創產品功能的根本；產品研發就是把應用技術轉化為產品功能的途徑，兩者相輔相成。



資料來源: 香港生產力促進局(2010年)

但正如科技篇中提及，若如蘋果電腦或三星一般擁有自家的科技研發中心，對香港中小企來說所需的資金實在太大。香港中小企可以選擇與香港的科研機構合作，善用他們的應用科技，套入產品研發的流程中，創造新的產品功能，從而提升產品及企業的競爭力。

香港主要的科研機構有提供科學應用技術商業化的服務。香港中小企可以委託相關的科研機構，尋求技術支援及合作研發新產品。

為協助生產智能機械狗「I-Cybie」的本地製造商縮短產品開發週期及解決生產問題，香港生產力促進局向客戶提供「三維電腦輔助設計造型及快速原型」服務，透過多次的設計週期對產品進行修整及改善，預期解決任何在量產及生產線上或會出現的問題，令產品開發及生產時間大幅減少百分之四十。²



另一科研機構與業界合作的成功例子是「除煙寶」。「除煙寶」是一個運用水式靜電技術研發而成的水式靜電除油煙機。測試證實「除煙寶」的除煙效果理想，除了一般酒樓食肆，亦適合廟宇使用。

² 2001-2002香港生產力促進局年報。



參考例子

匯進企業—匯進初期專門生產適用於汽水機及咖啡機的水泵。面對市場激烈競爭以及單一服務的風險，匯進積極地進行產品研發，並善用已掌握的水泵核心製造技術，發展技術含量較高的產品。其後取得QS-9000及TS16949國際汽車產業品質管理系統認證，開始汽車零部件製造，包括：壓縮機及氣候控制系統等。

面對「金融海嘯」美國汽車業的危機，匯進再次受到考驗。為確保業務穩健發展，匯進致力應用其水泵核心製造技術，發展醫療器材的業務，包括應用於霧化器的泵，用作治療呼吸道疾病。醫療用途的泵已通過ISO14791:2003醫療儀器風險管理系統認證，確保產品質素和安全符合行業標準。³

產品設計—為產品增值的重要元素

除了創新的產品功能外，香港中小企亦需要在產品的外觀設計多花心思，從而脫穎而出。要迎合中國內地客戶的口味，擁有出色的設計團隊是香港中小企重要的資產，設計能夠提升產品的賣點和銷售價值，就如LG針對女性市場推出「冰淇淋手機」，選用三種清新粉嫩的顏色，令女性手持草莓、薄荷及香草三種顏色手機，有如冰淇淋在手，這個針對性的產品設計為增值的關鍵因素。香港擁有一些專業的設計團體，包括香港知專設計學院的三個卓越中心，為業界提供服裝設計、印刷科技、創研設計及多媒體的專業設計顧問服務，香港中小企應該加強與這些團體的合作，達致協同效應。

參考例子

以金飾為例：國內顧客比較注重金飾的大氣，故針對內銷市場時可考慮將產品設計得較誇張奪目。前文提及的硬金科技，更有效提升產品的硬度及耐用性，設計上有更大發揮空間。

³ 〈跨進高門檻行業〉，轉載《企業升級檔案》，香港生產力促進局2010年5月，頁61-68。

產品研發／設計的流程

要創造出獨特及能夠迎合消費者口味的新產品，先決條件是擁有基本的科學應用技術。香港中小企可以加強與本地科研機構的合作，從而推動生產鏈上游研發及中游製造的配合。

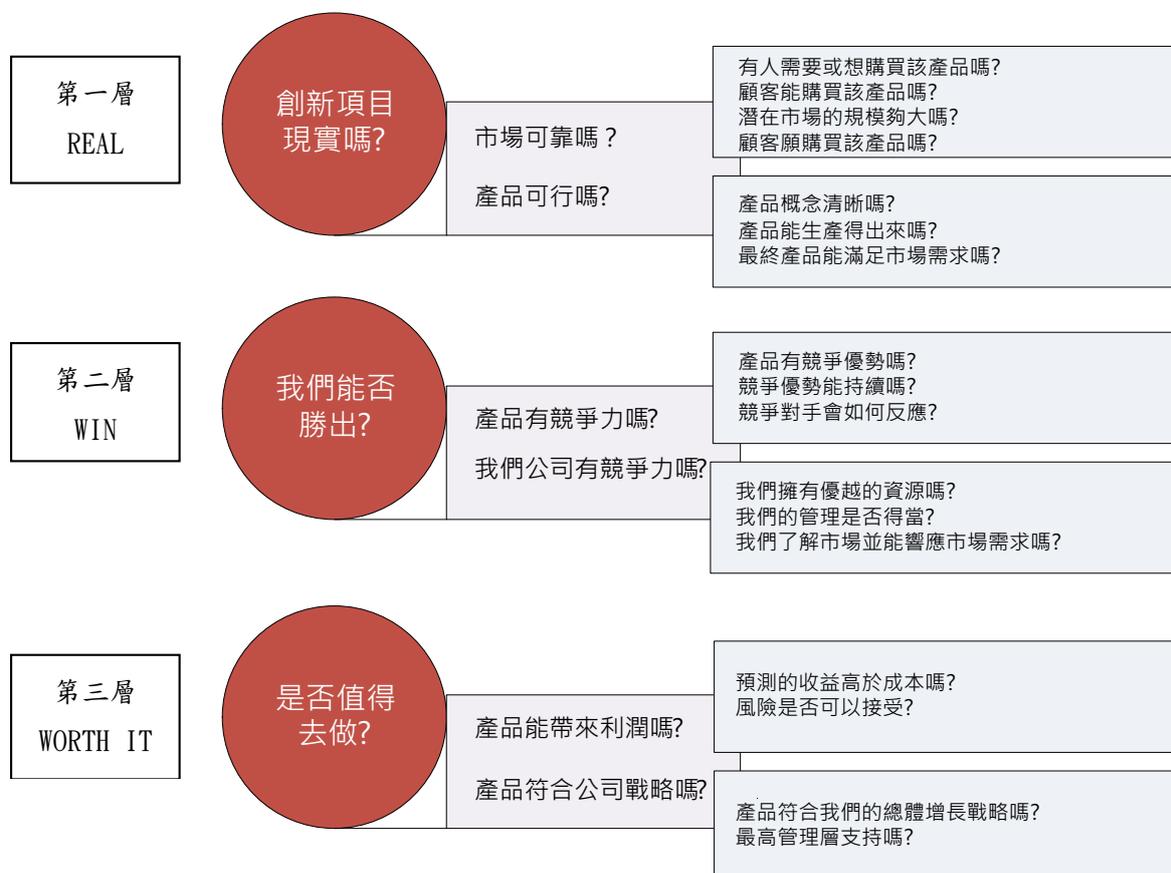
在擁有必需的技术後，香港中小企如何確認目標及發展方向？

第一步：新概念的評估

擁有正確的方向，永遠是邁向成功的先決因素。在創造出一個真正能夠迎合消費者口味的新產品，事前的評估最為關鍵。在產品開發的前期，香港中小企可以參考「R-W-W篩選表」評核概念是否理念上可行。

R-W-W的意思是：REAL(現實)，WIN(勝出)，WORTH IT(值得)。⁴

R-W-W篩選表



資料來源：《R-W-W：篩出好的創新項目》，喬治•戴，《商業評論》，2009年10月號

回答「R-W-W篩選表」的指引

- 在回答「R-W-W篩選表」任何一層問題時，若果回答不夠確切，就應該想辦法將「也許」轉化為「是」
- 當第二層或第三層只要有一個問題的答案是「絕對不」，那麼整個項目一般應該中止，因為失敗在所難免

⁴ 《R-W-W：篩出好的創新項目》，喬治•戴，《商業評論》，2009年10月號。

第二步：新產品的開發

在確立產品的概念和發展方向後，下一步是籌劃及實施具體的開發項目。開發流程可分為六個主要階段。

第一階段：新產品策劃及準備

香港中小企應進行市場調研，確保新產品能符合並促進公司整體戰略和核心競爭力。在確保新產品的技術和經營可行性後，香港中小企應成立專案管理小組，並確保組員擁有能力協調各方資源以完成新產品開發任務。

第二階段：新產品開發 項目計劃編制及評審

香港中小企需要確保新產品的開發總體規劃方案，是符合公司的開發任務要求及建立在客觀評估公司資源條件的基礎上。香港中小企也應確保各部門充分理解和支持新產品開發工作，並認可總體規劃方案中對本部門的人員調配和進度安排。

第三階段：新產品研發／設計評審

香港中小企應確保新產品的設想功能或設計得到實現和驗證，並檢討新產品設計與開發的工作進度和預算是否符合總體規劃方案的要求。

第四階段：新產品驗證／確認評審

香港中小企應確保新產品設計中的問題通過生產和市場的驗證，得以發現和糾正，並確保下階段新產品量產與市場投放活動的正常運作。

第五階段：新產品市場投放

香港中小企需要為新產品的投放成效及進展進行評估及檢討，並為問題提出解決方案。

第六階段：新產品開發總結及回顧

香港中小企應為開發過程中累積的經驗和知識作管理和分享，並確保整個開發流程的獎懲措施和激勵政策得到落實發展。

新產品的開發流程總覽



資料來源：「研發流程分哪七步走？王玉榮」，暢享網。見網頁：
<http://portal.vsharing.com/k/others/2006-2/520888.html>
 (綜合上述網頁資料繪製成)



內銷產品研發／設計支援

請參閱附錄之服務提供機構詳細資料

3.2 知識產權維護

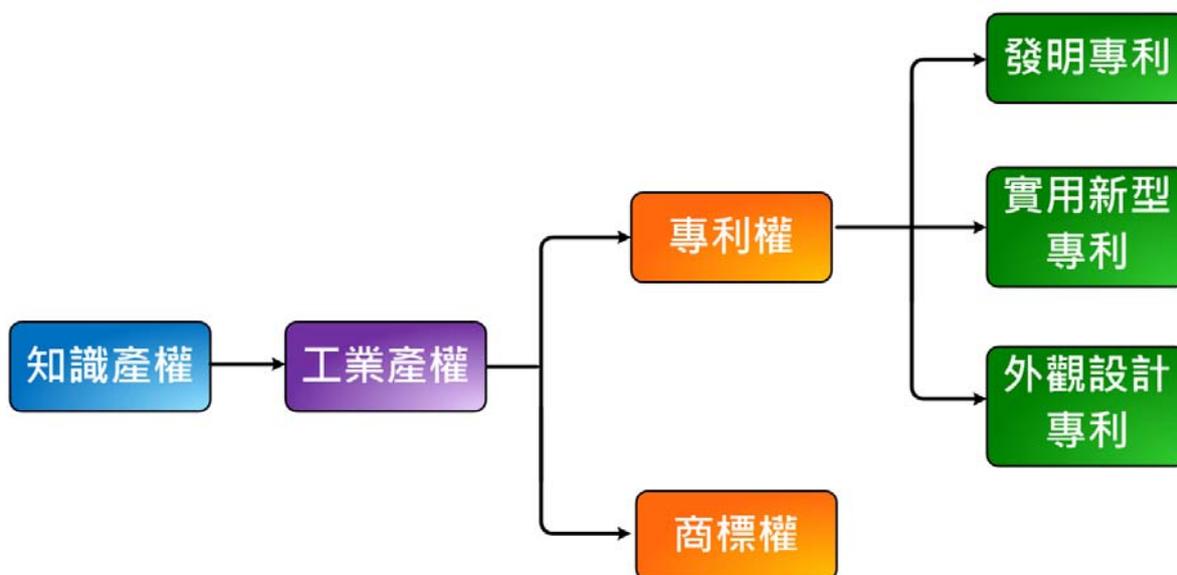
據本計劃發出的問卷調查結果所得，受訪企業在開展內銷後，經常由於疏忽其產品於知識產權上維護的重要性，包括為原創品牌的商標進行註冊，及為產品之設計申請專利等等，令自己辛苦研發設計的產品，及努力經營的品牌，遭侵權或假冒，顯示這問題直接影響香港中小企的投資信心。

本章節將會詳細剖析如何處理知識產權維護，及遭侵權時的處理方法。

中國知識產權制度簡介

中國知識產權中的「工業產權」可分為商標權及專利權，這些權利以不同方式予業務或產品提供保護。

認識中國知識產權



資料來源：

- 廣東省工商行政管理局。見網頁：<http://www.gdgs.gov.cn/main/sbgl.htm>
 - 廣東省知識產權局。見網頁：<http://www.gdipo.gov.cn>
 - 中華人民共和國國家工商行政管理總局商標局。見網頁：<http://sbj.saic.gov.cn>
- (綜合以上網頁資料繪製成)

在中國申請商標註冊

一個成功的商標可提高商標持有人的商譽和價值。既能帶來豐厚的利潤，又可為商標持有人推廣業務。為了保障這些知識產權上的權益，商標持有人應替原創品牌的商標進行註冊和保護。

商標本義是一個標誌，以識別商品及服務。任何能夠將生產經營者的商品或服務與他人的商品或服務區分的可視性標誌就是商標。這些包括文字、圖形、字母、數字及立體標誌。

由於商標法是採用「申請在先」的原則；即使在早期已使用者，都會被擁有已註冊商標的法人提出控告。所以，要保護商標，就要先把它註冊。

商標註冊的授權機構是中華人民共和國國家工商行政管理總局商標局（下稱商標局），香港中小企若申請商標註冊，可以直接或者委託商標代理機構辦理。如果香港中小企未有取得在國內經營的身份，就必須委託商標代理機構代理。⁵

分類建議

填寫分類時可以考慮加大保護的範圍，例如鞋生產商，也可以在服裝等相關類別註冊商標，既可防止相關聯產品的侵權，又可以保護往後可能擴展的產品類別。

注意事項

- 申請商標註冊，應當按規定的商品分類填報使用商標的商品類別和商品名稱。香港中小企應注意將現在及未來涉及的產品及服務列於受保護的類別內。
- 中國商標註冊採用國際分類，商品分為三十四類，服務分為十一類。

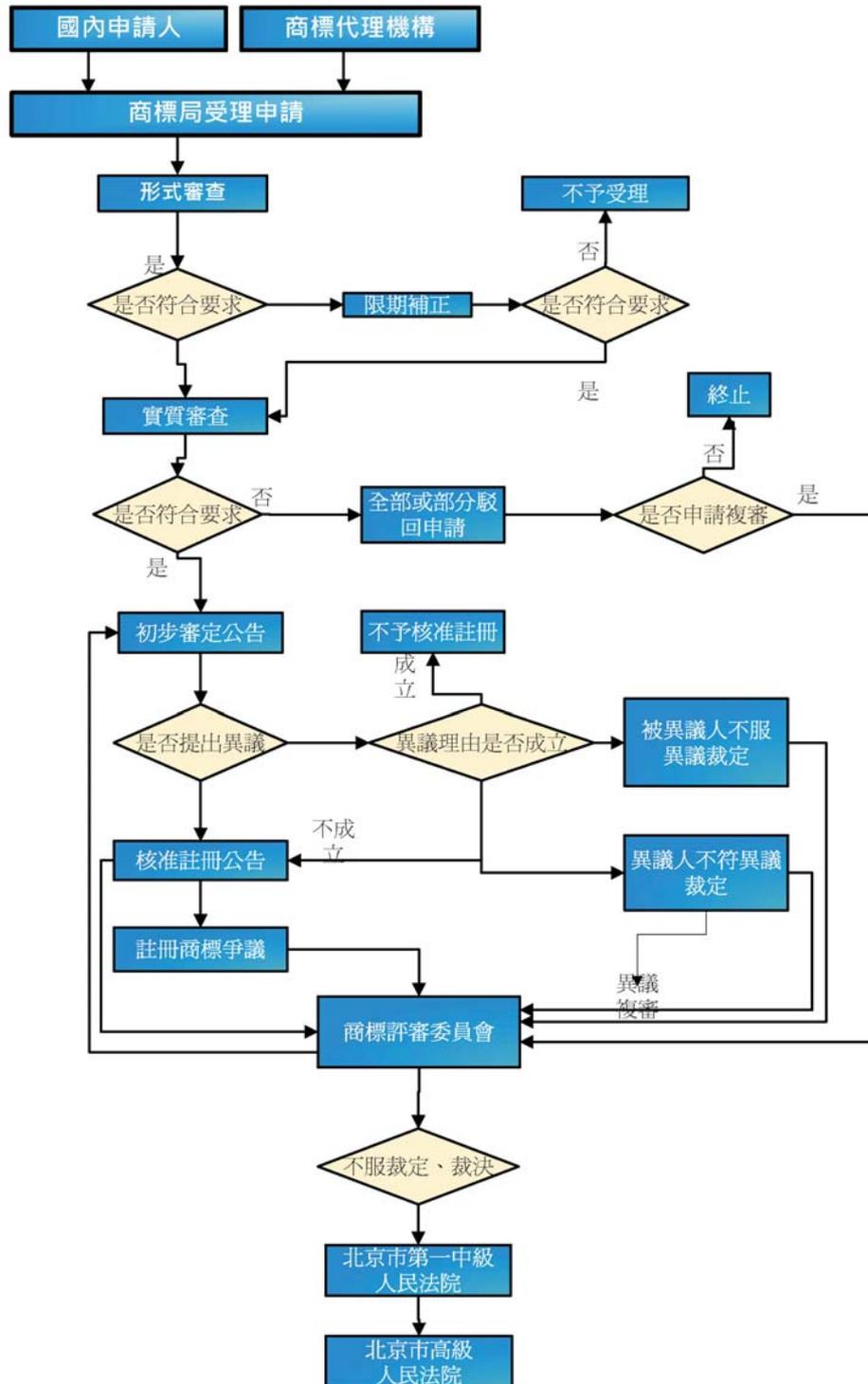
以下是在企業訪談中總結的商標註冊步驟建議，作為香港中小企的參考。但細節需要向中國商標局或其屬下的事業單位查詢。一般建議最好委託專業商標代理進行。⁶

步驟建議	內容	約需時 (視乎實際情況)
1. 查閱現有商標註冊	在提出申請時，先查核申請的商標是否有相同或近似商標已註冊，可以委託律師或商標代理機構代為查詢。	約1天
2. 商標註冊形式審查	商標局審查申請人的文件及手續是否合乎法例的規定，若申請合乎規定，商標局會編定申請日期及發放受理通知書。	約2-4個月
3. 商標註冊實質審查	商標局對註冊申請是否合乎商標法的規定所進行的檢查、資料檢索、分析對比和調查研究等。	約18個月
4. 商標註冊初審公告	若申請合乎規定，商標局會在《商標公告》中予以公告，若三個月內並無異議，該商標將予以註冊，有效期為發證起計十年。	約3個月

⁵ 中華人民共和國國家工商行政管理總局商標局。見網頁：<http://sbj.saic.gov.cn>

⁶ 廣東省工商行政管理局。見網頁：<http://www.gdgs.gov.cn/main/sbgl.htm>

商標註冊工作流程圖



資料來源：中華人民共和國國家工商行政管理總局-通達商標服務中心。見網頁：<http://www.tdtm.com.cn/index.asp>
 中華人民共和國國家工商行政管理總局商標局。見網頁：<http://sbj.saic.gov.cn/>

在中國申請專利

專利可以保護技術創新和革新，它是創新產品開發過程其中一個重要元素。任何人發明創造了具有創新性及實用性的工藝方法、機器、產品或物料成份，或者對它們加以改進，都可以申請專利。

中國對專利的申請依據《中華人民共和國專利法》及《中華人民共和國專利法實施條例》實行審查制，由中華人民共和國國家知識產權局(下稱國家知識產權局)管理全國的專利工作，統一受理和審查專利申請，依法授予專利權，並處理專利糾紛和查處冒充專利行為。⁷

香港中小企有意在中國申請專利，可以直接或者委託專利代理機構辦理；專利申請有關事宜的專業技術性較高，為了取得更好的專利權保障，建議香港中小企最好委託專利代理機構代為申請專利。

1. 申請專利注意事項

- 專利分三種型式，包括發明專利、實用新型專利及外觀設計專利。
- 申請專利時，建議申請人委託專利代理機構代為申請專利，以獲得更好的專利權保障。另外，可以將申請書直接或寄交到國家知識產權局專利局的受理視窗，亦可以面交到設在地方的國家知識產權局專利局代辦處，在廣州亦有專利局的代辦處。
- 發明專利權的期限為20年，實用新型專利權和外觀設計專利權的期限為10年，均自申請日起計算。



資料來源：中華人民共和國國家知識產權局網頁。見網頁：<http://www.sipo.gov.cn>

2. 申請文件準備

本內容取自國家知識產權局-中華人民共和國專利法（2008修正）第26及27條

申請發明專利或實用新型專利提交的資料	申請外觀設計專利提交的資料
1. 請求書 (申請事項及申請人姓名)	1. 請求書 (申請事項及申請人姓名)
2. 說明書、摘要及其附圖 (對申請事項的清楚及完整說明)	2. 外觀設計的圖片或者照片 (清楚地顯示要求專利保護產品的外觀設計)
3. 權利要求書 (說明要求專利保護的範圍)	3. 對外觀設計的簡要說明

⁷ 中華人民共和國國家知識產權局。見網頁：<http://www.sipo.gov.cn>

4. 專利申請資助計劃

專利申請資助計劃是一項由香港創新科技署推行的撥款計劃，其執行機構為香港生產力促進局。計劃以撥款形式，協助香港公司和個人為其發明作專利申請，旨在鼓勵香港公司及發明者藉申請專利以保障其智慧成果，並把成果轉化為其資產。申請人只要是以往從未擁有任何專利的香港註冊公司、香港永久居民或准予逗留本港不少於七年的香港居民均可以提出申請，每項獲批准申請的最高資助金額是港幣15萬元或專利申請費用總額的90%，以金額較低者為準。申請人可以使用資助金額在香港或其他地區進行專利申請(不包括外觀設計專利申請)，詳情請瀏覽香港創新科技署網頁<http://www.itc.gov.hk>或<http://ipsc.org.hk>



在中國被侵犯知識產權時的處理方法

中國的知識產權法規定，對侵犯知識產權的行為，應承擔相應的停止侵害、消除影響、公開賠償道歉、賠償損失等民事責任，警告、責令停止侵權行為、沒收非法所得、罰款、賠償損失等行政責任以及刑事責任。⁸

一般來說，當發生知識產權侵權糾紛，香港中小企可在以下兩方面尋求協助。在進行有關行動時，最好委託專業商標代理或律師協助。



資料來源：中華人民共和國國家知識產權局網頁。見網頁：<http://www.sipo.gov.cn>

⁸ 中華人民共和國國家知識產權局。見網頁：<http://www.sipo.gov.cn>

尋求司法機關的協助

對於知識產權侵權糾紛，香港中小企可以直接向侵權行為地或侵權人住所地人民法院起訴。人民法院依法審理知識產權侵權糾紛案件，除判定侵權人承擔相應的民事責任外，對於情節嚴重構成犯罪的，還追究其刑事責任。

尋求地方行政機關的協助

對於知識產權侵權糾紛，包括商標及專利的糾紛，香港中小企可以尋求相應的侵權人所在地或者侵權行為地的工商行政管理局或知識產權局協助處理。行政管理機關一般在收到投訴之後會進行調查處理，如發現侵權屬實，會查封、扣押及制止對侵權物品的活動，效果較為快速。實際上有不少成功的例子，相關侵權案例可參考中華人民共和國國家工商行政管理總局商標局及中華人民共和國國家知識產權局的網頁。

<http://sbj.saic.gov.cn/>及<http://www.sipo.gov.cn>

中小企處理侵權時應考慮實質效益

與不同企業的訪談中總結了不少知識產權被侵權的經驗。大部分被訪問的企業認為，使用法院起訴的案例通常未必獲得滿意的賠償或結果，而且當中涉及的費用和時間可能非常龐大。在遇到侵權發生時，尋求工商行政管理局或知識產權局的協助可能是較快捷和迅速的處理手法，雖然未必能獲得可觀的賠償，亦可能起了阻嚇作用。

若嘗試轉換另一個角度看，有人抄襲知識產權就是對品牌及設計予以肯定，亦算是幫助被侵權者推廣品牌。與其花掉金錢來追討抓之不盡的侵權者，倒不如專注在科技研發及產品設計上，提升產品的抄襲難度，同時亦增加產品的競爭力。始終抄襲侵權的行動只流於外表的層面，顧客看重的還有產品品質、可靠性、服務體驗及產品科技等因素。

產品設計及知識產權維護須知：

- 出色的產品及包裝設計，有效提升產品競爭力。
- 香港中小企應於產品推出市場前辦妥商標及專利申請程序，避免產品遭侵權。
- 如遭侵權，香港中小企可：
 - 向當地的知識產權局及工商行政管理局投訴；
 - 仍未能調解，向所在地之人民法院或工商行政管理局申訴。
- 香港中小企應注意侵權糾紛往往牽涉可觀費用。
- 投資在科技研發及產品設計能有效提升被抄襲的難度。



好幫手

知識產權維護支援

請參閱附錄之服務提供機構詳細資料

3.3 產品檢測及審批

據本計劃發出的問卷調查結果所得，中國與香港對產品的檢測及審批的制度及法律及行政法規有所不同，大多數受訪企業在開展內銷後，處理其產品之檢測程序遇到不少困難，以致未能順利通過審批，產品推出市面遙遙無期。

本章節將會簡介產品檢測及審批的程序及處理方法。

產品銷售的相關認可證照及標籤規定

《中華人民共和國消費者權益保護法》及《中華人民共和國產品質量法》已明示國家的相關工商行政部門會保護消費者的權益，生產者亦需要為因產品缺陷造成的財產損害承擔責任，所以中國對於消費品的證照及質量規定非常嚴格。

以下是在本計劃的六大行業裡較為重要的認可證照及標籤，每個認證適合不同類型的產品，未獲認可證的產品，則不能在中國內地銷售。

生產許可證 ⁹ 	中國內地對涉及到人體健康、公共安全及生命財產的工業產品實行生產許可證。香港中小企必需在產品的包裝、說明書上印上生產許可證的標誌和編號。許可證的有效期一般為5年，食品為3年，有效期屆滿前的6個月需要在相關部門提出續期申請。需要許可證的目錄可以在質量技術監督局網頁上下載。
3C認證 ¹⁰ 	中國內地對涉及到人體和動植物健康、公共安全、生命財產及環境保護的工業產品實行3C認證。認證標誌的名稱為「中國強制認證」(英文名稱為“China Compulsory Certification”，英文縮寫為“CCC”，也可簡稱為「3C」標誌。)，認證標誌是《CCC中國強制性產品認證目錄》中產品准許其出廠銷售、進口和使用的證明標記。國家認證認可監督管理委員會是負責全國強制性產品認證工作的機構，市面上亦有許多指定的認證機構負責認證實施，流程大致相若。
衛生許可證 ¹¹ 	從事食品生產、餐飲店、化妝品、衛生用品、醫療及消毒產品的經營活動，經衛生行政部門審查批准後，可獲發衛生許可憑證。如香港中小企希望從事有關的業務，應當向衛生部衛生監督中心申報，並按照規定辦理衛生許可證申請手續，才向工商行政部門申請登記註冊。
《商品包裝及標籤規定》 ¹²	在內地生產及銷售的產品需要遵守《產品標識標注規定》，在產品包裝上需要用文字、數字、圖案等顯示產品名稱、生產者名稱、地址、生產日期和失效日期等產品標識。
《預包裝食品標籤通則》 ¹³	《預包裝食品標籤通則》規定預包裝食品標籤上應標注食品名稱、配料清單、淨含量和澱粉物含量、固形物、含量、製造者的名稱和地址、生產日期或包裝日期和保質期、產品標準號。
《食品標識管理規定》 ¹⁴	《食品標識管理規定》與《預包裝食品標籤通則》內容大致相同，但《食品標識管理規定》應用於所有的食品標籤，並且對相關的責任處罰訂出規定。
《食品標籤營養管理規範》 ¹⁵	為鼓勵有能力的香港中小企在其生產食品上標示營養標籤，衛生部制定《食品標籤營養管理規範》並要求香港中小企在標示時向消費者提供食品營養成份資訊和特性的說明，包括營養成份表、營養聲稱和營養成份功能聲稱。《食品標籤營養管理規範》正式實施後將對食品企業設置過渡期，以便於使用原有庫存標籤和建立新的營養標籤標示系統。



“ 20世紀是生產率的世紀，21世紀是品質的世紀。”

美國品質管制學家約瑟夫朱蘭博士 ”

⁹ 中國國家認證認可監督管理委員會。見網頁：<http://www.cnca.gov.cn/cnca>

¹⁰ 中國國家認證認可監督管理委員會。見網頁：<http://www.cnca.gov.cn/cnca>

¹¹ 中華人民共和國衛生部衛生監督中心。見網頁：<http://www.jdzx.net.cn>

¹² 國家質量技術監督局。見網頁：<http://www.aqsiq.gov.cn/>

¹³ 國家標準化管理委員會。見網頁：<http://www.sac.gov.cn/>

¹⁴ 國家標準化管理委員會。見網頁：<http://www.sac.gov.cn/>

¹⁵ 中華人民共和國衛生部衛生監督中心。見網頁：<http://www.jdzx.net.cn>

中港兩地檢測互認機制

香港檢測和認證局於二零零九年九月十七日成立，致力推動業界發展，透過建立本港的檢測和認證服務品牌，提升產業的專業水準和國際認受性。現時本港除不斷加強檢測和認證方面的認受性，特區政府與中央人民政府在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(《安排》)下，雙方於二零一零年五月二十七日在香港簽署《〈安排〉補充協議七》，積極推動香港檢測實驗室與已加入設有國家成員機構的認證檢測國際多邊互認體系的內地認證機構開展合作，成為該互認體系所接受的檢測實驗室。¹⁶

基於上述協議，技術檢驗分析與貨物檢驗方面，在中國強制性產品認證制度(CCC)領域，允許經香港特區政府認可機構(香港認可處)認可具備中國強制性產品認證制度相關產品檢測能力的香港檢測機構，以香港本地加工的(即產品加工場所在香港境內)CCC目錄內的部分產品為試點，與內地指定機構開展合作，承擔CCC認證檢測任務。¹⁷

當產品通過測試後即可推出市場，測試市場前須先行確定營銷藍圖，然後訂立分銷渠道、品牌建立及推廣以及建立營銷系統。

產品檢測及審批須知：

- 香港的衛生部門對食品的銷售採取抽檢制度，中國內地是採用先檢後銷的制度，先通過檢測才可推出市場銷售。
- 中港兩地就技術檢驗分析與貨物檢驗方面已達成協議，在香港本地加工的部分產品，可承擔CCC認證檢測任務。

¹⁶ 香港特別行政區政府工業貿易署。見網頁：<http://www.tid.gov.hk/cindex.html>

¹⁷ 香港特別行政區政府工業貿易署及香港認可處

